

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования_
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО

решением президиума Ученого совета ННГУ

протокол № 1 от 16.01.2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Сербский язык

Уровень высшего образования

Бакалавриат

Направление подготовки / специальность

42.03.01 - Реклама и связи с общественностью

Направленность образовательной программы

Реклама и связи с общественностью в коммерческой сфере

Форма обучения

очная, заочная

г. Нижний Новгород

2024 год начала подготовки

1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.В.ДВ.04.02 Сербский язык относится к части, формируемой участниками образовательных отношений образовательной программы.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1: Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации. УК-4.2: Имеет практический опыт составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной.	УК-4.1: Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации; Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации; Владеет навыками деловой коммуникации на родном и иностранном языках. УК-4.2: Знает приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, технологии перевода текстов с иностранного языка на родной; Практическое задание Экзамен: Практическое	Практическое задание	Зачёт: Практическое задание

		<p>задание</p> <p>Умеет применять приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, методику перевода текстов с иностранного языка на родной;</p> <p>Владеет практическим опытом составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опытом перевода текстов с иностранного языка на родной</p>		
--	--	--	--	--

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная	заочная
Общая трудоемкость, з.е.	3	3
Часов по учебному плану	108	108
в том числе		
аудиторные занятия (контактная работа):		
- занятия лекционного типа	0	0
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	64	8
- КСР	1	1
самостоятельная работа	43	95
Промежуточная аттестация	0 Зачёт	4 Зачёт

3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе	
		Контактная работа (работа во	Самостоятельная

			взаимодействии с преподавателем), часы из них						работа обучающегося, часы		
			Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа (практические занятия/лабораторные работы), часы		Всего				
	ОФ	ЗФ	ОФ	ЗФ	ОФ	ЗФ	ОФ	ЗФ	ОФ	ЗФ	
Тема 1. Сербская кириллица, особенности ее написания, распространение. Характеристика латиницы, используемой сербами. Надстрочные знаки. Правила чтения. Вводно-фонетический курс. Произношение гласных и согласных звуков.	10	9	0	0	4	1	4	1	6	8	
Тема 2. Знакомство; Внешность, характер. Анкетные данные. Национальность, язык и страна	10	8	0	0	4	0	4	0	6	8	
Тема 3. Моја породица	14	9	0	0	8	1	8	1	6	8	
Тема 4. Храна и пиће	12	10	0	0	8	2	8	2	4	8	
Тема 5. Професије, посао. Колико је сати?	12	9	0	0	8	0	8	0	4	9	
Тема 6. Намештај, просторије у стану.	12	9	0	0	8	0	8	0	4	9	
Тема 7. Одежда и обућ	13	17	0	0	8	2	8	2	5	15	
Тема 8. Рабочий день. Режим дня.	12	17	0	0	8	2	8	2	4	15	
Тема 9. Путешествия. Срећан пут!	12	15	0	0	8	0	8	0	4	15	
Аттестација	0	4									
КСР	1	1						1	1		
Итого	108	108	0	0	64	8	65	9	43	95	

Содержание разделов и тем дисциплины

Тема 1. Сербская кириллица, особенности ее написания, распространение. Характеристика латиницы, используемой сербами. Надстрочные знаки. Правила чтения.

Вводно-фонетический курс. Произношение гласных и согласных звуков.

Лексика: Знакомство. Основные сведения о себе, о семье. Основные сведения о стране изучаемого языка.

Грамматика: Глагол бити в функции связ-ки. Общий вопрос с частицами ли, да ли. Личные местоимения. Категория рода. Речевой этикет (Приветствие, представление, знакомство).

Тема 2. Вводно-фонетический курс. Звуки в потоке речи.

Речевой этикет: Знакомство; Внешность, характер. Анкетные данные. Национальность, язык и страна.

Грамматика: Указательные и притяжательные местоимения. Притяжательные местоимения мој, твој, његов, њен, наш, ваш, њихов и их склонение. Указательные местоимения овај, тај, онај. Определение рода имен существительных. Категория падежа. Склонений имен существительных м.р. неодушевленных твердой и мягкой разновидности типа стан и број. Локатив и Аккузатив единственного числа существительных

Тема 3. Лексика: Моја породица. Термины родства.

Грамматика: Презент 2 группы глаголов (-а//ју). Модальный глагол воleti. Склонение имен существительных с.р. твердой разновидности (типа село) и мягкой разновидности (типа поље).

Локатив, Аккузатив существительных и прилагательных. Союзы али, а, или.

Тема 4. Речевой этикет (поздравления). Речевой этикет (дата, возраст)

Лексика: Храна и пиће. Прилагательные для описания еды.

Грамматика: Конструкция да+Prezent. Презент и футур 1 глагола бити. Склонение имен

существительных м.р. одушевленных твердой и мягкой разновидности типа студент и пријатељ и существительных на -лац.

Датив и Аккузатив личных местоимений.

Тема 5.Лексика: Професије, посао.

Колико је сати?

Грамматика: Презент глаголов III группы (-е//у). Модальные глаголы морати, тре-бати, смети, желети.

Конструкции с числительными: согласование числительных с существительными, употребление числительных для обозначения времени и дат (основные правила).

Тема 6.Лексика: Намештај, просторије у стану. Традиционална српска кућа.

Речевой этикет: Резервација номера в оте-ле.

Грамматика: Склонение заимствованных существительных, оканчивающихся на гласные –о, -у, -е, -и.

Генетив в значении места. Личные местоимения в Генетиве. Условное наклонение. Условные предложения с КАД. Придаточные с КОЈИ, КОЈА, КОЈЕ.

Тема 7.Лексика: Одежда и обувь.

Прилагательные для описания людей (внешность, характер, манера одеваться и др.)

Грамматика: Инструментал с предлогом СА. Локатив. Сравнительная и превосходная степень сравнения прилагательных (повторение). Вопросительные предложения с КАКАВ, КАКВА, КАКВО.

Тема 8.Лексика: Рабочий день. Режим дня.

Грамматика: Вокатив. Образование и употребление Футур 2

Тема 9.Лексика: Путешествия. Срећан пут! Городской транспорт. Туризм, путешествия.

Грамматика: Склонение личных местоимений (полный облик). Аккузатив с предлогами У и НА.

Локатив с предлогами У и НА. Перфект: порядок слов в предложении при перфекте. Придаточное времени с када.

Предложное управление. Предлоги, употребляемые с родительным (без, близу, ван, до, дуж, за, због, из, иза, изван, изнад, испод, испред, код, између, край, мимо, након, од, око, осим/сем, с/са, у, уместо, унутар, уочи, широм, ради, прекопута, против, пре, преко, попут, пут), дательным (к/ка, насупрот, унатоц, упркос), винительным (за, кроз, на, у, над, низ, по, под, пред, међу, мимо, о, уз/уза), предложным (на, о, у, по, према, при) и творительным падежами (с/са, међу).

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

В процессе самостоятельной работы студентами выполняются следующие виды деятельности:

1. Отработка материала, пройденного на практических занятиях (углубленная работа над текстом, выполнение фонетических (работа над произношением), лексических и грамматических упражнений).
2. Самостоятельное чтение рассказов/отрывков оригинальных художественных произведений на сербском языке.
3. Самостоятельное прослушивание текстов и упражнений по заданной теме.
4. Самостоятельный просмотр видеофрагментов, связанных с заданной темой.
5. Самостоятельное чтение, реферирование текстов по изучаемым темам; составление блока

вопросов к предложенным текстам.

6. Самостоятельное составление диалогов по изучаемым темам.

5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:

5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-4:

8. Внимательно прочитайте текст и ответьте на вопросы к нему: Свако ко се нађе у Земуну не може да заобиђе надалеко познати Гардош. Историјске чињенице говоре да су Мађари, да би обележили хиљадугодишњицу свог боравка у Панонији, 1896. године подигли у Будимпешти монументално здање као симбол сопствене моћи. А да би ту моћ потврдили и осталима, они су подигли још четири таква здања у четири града на крајњим границама свог тадашњег краљевства. Земунска Миленијумска кула подигнута је на најистакнутијем делу брда Гардош. Поникла је на рушевинама средњовековне тврђаве од које су данас остали само трагови, угаоне куле и делови одбрамбеног зида. Пројектовали су је мађарски архитекти. Њена градња је завршена 5. августа 1896. године, а отворена је 15 дана касније. На дан свечаног отварања служено је и свечано јутарње богослужење у свим земунским црквама. Потребно је рећи да је миленијумски споменик добио назив по јунаку и великом борцу против Турака, Јаношу Хуњадију. Кад се окрену странице историје тог доба, стиже се до податка да чувена битка за Београд, 1456. није била само за Београд, већ и за Земун, јер се на другој страни Дунава, на челу хришћанске војске налазио Хуњади, познатији у нашем народу као Сибињанин Јанко. Хуњади је на зидинама Калемегдана извојевао своју највећу победу када је 1456. године поразио Турке који су надирали преко Дунава. Велика турска војска је опсела калемегданску тврђаву док је флота ланцима повезала бродове на месту земунског кеја да би спречили пролаз Дунавом. Јањош Хуњади је са појачањем успео да пробије турску блокаду и одбрани београдску тврђаву. И док се још славила победа, Хуњади није стигао да ужива у њеним плодовима. Умро је од куге три недеље по завршетку битке, пуних 440 година пре настанка Миленијумске куле.

а) У ком делу Земуна се налази Миленијумска кула?

б) На којој граници се налазио Земун у време градње куле?

в) Када су Мађари дошли у Панонију?

г) По узору на шта је подигнута кула у Земуну?

д) Шта се налазило на месту данашње куле?

ђ) Ког датума је свечано отворена кула?

е) Како Срби зову јунака по коме је кула добила име?

ж) Које године је умро Хуњади? _____

з) У ком веку је била чувена битка за Београд?

и) Како су Турци блокирали пролаз Дунавом?

Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Задание выполнено в полном объеме. Студент показывает свободное владение материалом, отвечает на дополнительные вопросы. Количество ошибок незначительное и не влияет на качество ответа.
не зачтено	Студент плохо владеет материалом, допускает серьезные ошибки, влияющие на качество ответа. Затрудняется с ответом на дополнительные вопросы

5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено		зачтено				
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные	Продемонстрированы все основные умения. Решены все	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи.

	отказа обучающегося от ответа	место грубые ошибки	негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	основные задачи с отдельным и несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации с указанием критериев их оценивания:

5.3.1 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-4

Задание 1.

1. Ovo je moja starija sestra, a ovo je moj brat.
2. Hrana je skuplja u prodavnici, a na pijaci.
3. Moja kuća je bliže, a njena je
4. Tamo ima manje parkova, a zgrada.
5. Čitati srpski je lakše, ali je govoriti.
6. Ove pantalone su kraće, a one su

2.

Stiv u Arandjelovac, u petak. (putovati)

Stiv će putovati u Arandjelovac, u petak.

Stiv će da putuje u Arandjelovac, u petak.

1. Mi na put sledeće nedelje. (ići)
2. Stiv i Jovan u restoranu. (večerati)
3. Ja izveštaj večeras. (pisati)
4. Ona povrće na pijaci. (kupiti)
5. Vi u Beograd pre nas. (doći)
6. Ti televiziju sutra uveče. (gledati)

3.

Kupiću čitaćemo videćemo doći ću čekaću telefoniraćeš

- 1..... mi kada dođeš s posla.
- 2..... Jovana sutra uveče.
- 3..... sve što treba na pijaci.
4. Kada se odmorimo, izveštaj.
5. ispred kancelarije.

4.

1. Kada ide na posao, Stiv nosi odelo, kravatu i košulju.	1. Когда идет на работу, Драган носит костюм, галстук и рубашку.
2. Maja je kupila plavu haljinu i belu jaknu.	2. Мария купила голубое платье и белую куртку.
3. Stivu dobro stoji tamno plava i zelena boja.	3. Стиву хорошо подходит темно-голубой и зеленый цвет.
4. Uzeću ovu kožnu, crnu torbu ako mogu da platim karticom.	4. Возьму эту кожаную черную сумку, если могу заплатить картой.
5. Treba mi manji broj farmerki. Ove su suviše duge i široke.	5. Мне нужны джинсы меньше размером. Эти очень длинные и широкие.
6. Kada pada kiša oblačim kišni mantil i nosim kišobran.	6. Когда идет дождь, надеваю дождевик и беру зонт.

Задание 2.

1.

1. Ovo je pismo za(ti).
2. Kupio sam poklone za (oni).
3. Za(ja) je pivo, a za(ona) je vino.
4. Ovo cveće je za (vi).

2. Ген. Ед.ч.

1. Dajte nam, molim vas, flašu (crno vino).
2. Naručio sam porciju (morska riba).
3. Pre dva dana smo došli iz (Novi Sad).
4. Dobio sam poklon od (njena sestra).
5. Živim daleko od (sportski teren).
6. Ja nemam broj (vaš mobilni telefon).
7. Dobio sam adresu (njen novi stan).
8. Slušao sam muziku(jedan ruski kompozitor).

3. Ген.мн.ч:

1. Video sam mnogo (lepi gradovi, interesantne zemlje).
2. Kupio sam nekoliko (nove knjige).
3. Ne volim da putujem bez (naši dobri prijatelji).
4. U gradu ima mnogo (veliki automobili).
5. Dobio sam pisma od (velike kompanije).
6. To su ljudi iz (mali gradovi).
7. Večeras idem kod (njihovi roditelji).
8. Kupio sam šest (nove stolice).

4. Дат.мн.ч.:

1. Telefonirao sam (svoji dobri prijatelji).
2. Pokazao sam stan (novi klijenti).
3. Često sam pisao pisma (mlađe sestre).
4. Želela sam da pomognem (one žene).
5. Kupila sam poklone (njihovi sinovi).
6. Spremili smo večeru (naše stare drugarice).

5. Лок.мн.ч.

1. Šetali smo po (veliki, zeleni parkovi) Londona.
2. Bili su na (dobri koncerti).
3. Živeo sam u (razne zemlje) sveta.
4. Ove stvari sam kupila u (nove prodavnice).
5. Obično večeramo u(italijanski restorani).
6. Odmor provodimo u (mala sela).

Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Задание выполнено в полном объеме. Студент показывает свободное владение материалом, отвечает на дополнительные вопросы. Количество ошибок незначительное и не влияет на качество ответа.

Оценка	Критерии оценивания
не зачтено	Студент плохо владеет материалом, допускает серьезные ошибки, влияющие на качество ответа. Затрудняется с ответом на дополнительные вопросы

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Трофимкина О.И. Сербский язык. Начальный курс : учебное пособие / Трофимкина О.И.; Дракулич-Прийма Д. - Москва : Каро, 2021. - 384 с. - ISBN 978-5-9925-1525-1., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=809355&idb=0>.
2. Просвирина О.А. Сербский язык. Практическая грамматика с упражнениями и ключами : учебник / Просвирина О.А.; Авдюхина Е.Б.; Колпакова Е.С. - Москва : ВКН, 2023. - 256 с. - ISBN 978-5-907086-18-0., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=879088&idb=0>.

Дополнительная литература:

1. Сербский язык: экскурс в мир журналистики / Тяпко Г.Г. - Москва : МГИМО, 2011., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=638013&idb=0>.
2. Разговорный сербский в диалогах / Дракулич-Прийма Д. - Москва : Каро, 2013., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=658635&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

Открытые ресурсы Интернет, расположенные на серверах страны изучаемого языка

1. Интернет-портал «Мой сербский язык» - <http://mojsrpski.org/>
2. Сайт srpskijezik.rs на сербском языке - <http://www.srpskijezik.rs/>
3. Много полезного на serblang.ru. - <http://serblang.ru/>
4. 30 озвученных сказок с текстами на сайте zadecu.com - <http://www.zadecu.com/Bajke/>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения, компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению подготовки/специальности 42.03.01 - Реклама и связи с общественностью.

Автор(ы): Абрамова Ирина Юрьевна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 12.01.2024, протокол № 12.